



復活期第五主日 (乙年)

讀經一 宗 9:26-31
答唱詠 詠 22:26-27, 28, 30, 30-32
讀經二 若一 3:18-24
福音 若 15:1-8

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達

復活期第五主日

進堂詠

請眾向上主歌唱新歌，因為他行了奇事。上主已經宣布了自己的救恩，將自己的正義啟示給萬民。亞肋路亞。（參閱詠98:1-2）

保祿生平年表

- AD 8 掃祿生於塔爾索（宗22:3）
- 21（13歲） 在耶路撒冷作經師加瑪里耳弟子（宗22:3）
- 34（26歲） 斯德望殉道（宗7:55 – 8:1）
- 34（26歲） 敘利亞的安提約基雅成立基督徒團體（宗11:19）
- 35（27歲） 在大馬士革路上歸化（宗9:1-18； 22:4-16； 26:9-18； 迦1:12-17）
- 35-37（27-29歲） 在阿拉伯（敘利亞境內）（迦1:17）
- 37-39（29-31歲） 在大馬士革宣講基督（宗9:20； 迦1:17）
- 39（31歲） 阿勒特王的總督在大馬士革企圖逮捕掃祿，卻被他由城牆上逃脫（宗9:25； 23:35； 格後11:32）
- 39（31歲） 到耶路撒冷、回塔爾索（宗9:26-30）（迦1:18-19）
- 39-44（31-36歲） 在敘利亞及基里基雅傳教（迦1:21）
- 44（36歲） 巴爾納伯由塔爾索領掃祿到安提約基雅（宗11:25）

- 44 (36歲) 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅傳教，信徒被稱為「基督徒」
(宗11:26)
- 45 (37歲) 保祿及巴爾納伯送捐獻至耶路撒冷 (宗11:27-30)
- 45-48 (37-40歲) **第一次**出外傳教 (由安提約基雅出發，往塞浦路斯、丕息狄雅的安提約基雅、依科尼雍、呂斯特辣、德爾貝、培爾革、阿塔肋雅、安提約基雅) 保祿及巴爾納伯 (宗13-14)
- 49 (41歲) 安提約基雅的爭議 (宗15:1-3)
- 49 (41歲) 耶路撒冷的宗徒會議 (宗15:4-22)
- 49-52 (41-44歲) **第二次**出外傳教 (由安提約基雅出發，往呂斯特辣、夫黎基雅、迦拉達、斐理伯、得撒洛尼、雅典、格林多) 保祿及息拉 (弟茂德及路加途中加入)、巴爾納伯及若望馬爾谷 (宗15:36-18:22)
- 50-52 (42-44歲) 在格林多傳教1年半 (宗18:1-11) **【得前、後】**
- 52 (44歲) 在總督加里雍前被告 (宗 18:12-17) (往耕格勒、厄弗所、凱撒勒雅、耶路撒冷、安提約基雅) (宗18:18-22)

- 53-57 (45-49歲) 第三次出外傳教 (厄弗所、格林多) 保祿、弟茂德、路加 (宗18:23-20:38)
- 54-56 (46-48歲) 在厄弗所兩年零三個月 (宗19)，其間曾到格林多 (? 格前16:5-9) 【格前】 (思高：56年復活節前在厄弗所寫)
- 56 (48歲) 經馬其頓 (宗20:1) 【格後】 (思高：57年夏)
- 57 (49歲) 回程時在格林多三個月 (宗20:2-3) 【迦、羅】
- 57 (49歲) 在米肋托會見厄弗所長老 (宗20:17-38)
- 57-59 (49-51歲) 在耶路撒冷被捕，囚禁在凱撒勒雅 (宗21:33; 23:35)
- 59 (51歲) 在總督斐斯托前辯護 (宗26:24-32)
- 59-60 (51-52歲) 乘船往羅馬 (宗27:1-28:16)
- 60-63 (52-55歲) 第一次在羅馬下獄 (宗28:16-31) 【斐、費、哥、弗】
- 63 (55歲) 獲釋後到西班牙傳教 (?) 【弟前、鐸】
- 67/68 (59/60歲) 在尼祿皇執政期間第二次被捕入獄及殉道 【弟後】

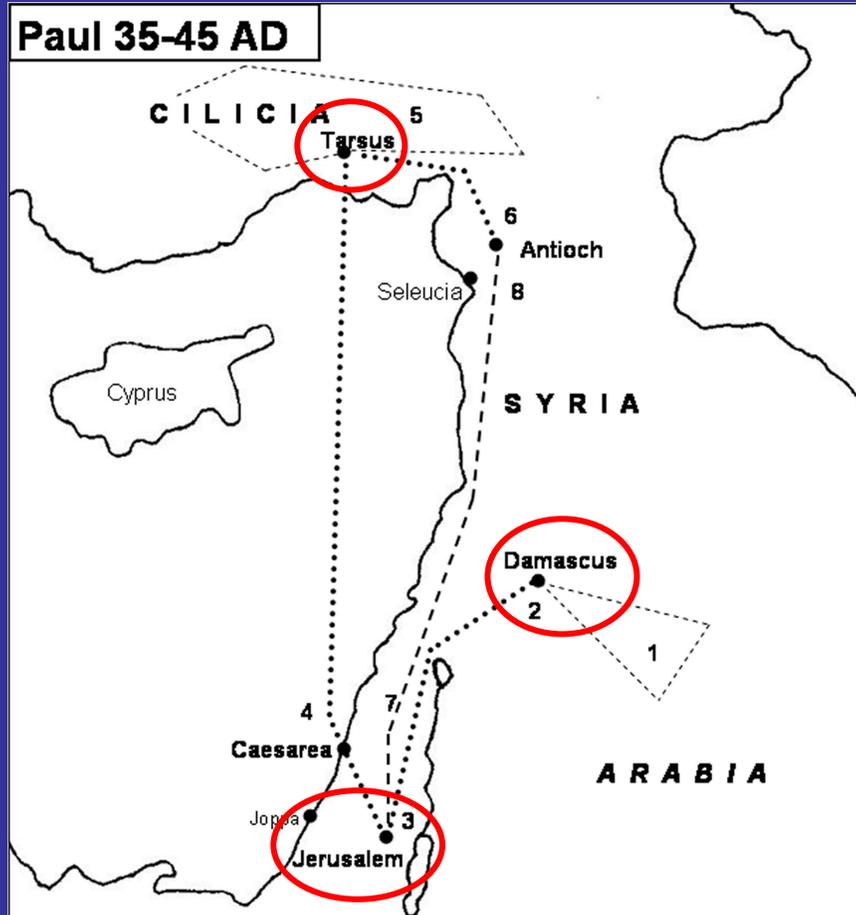


宗 7

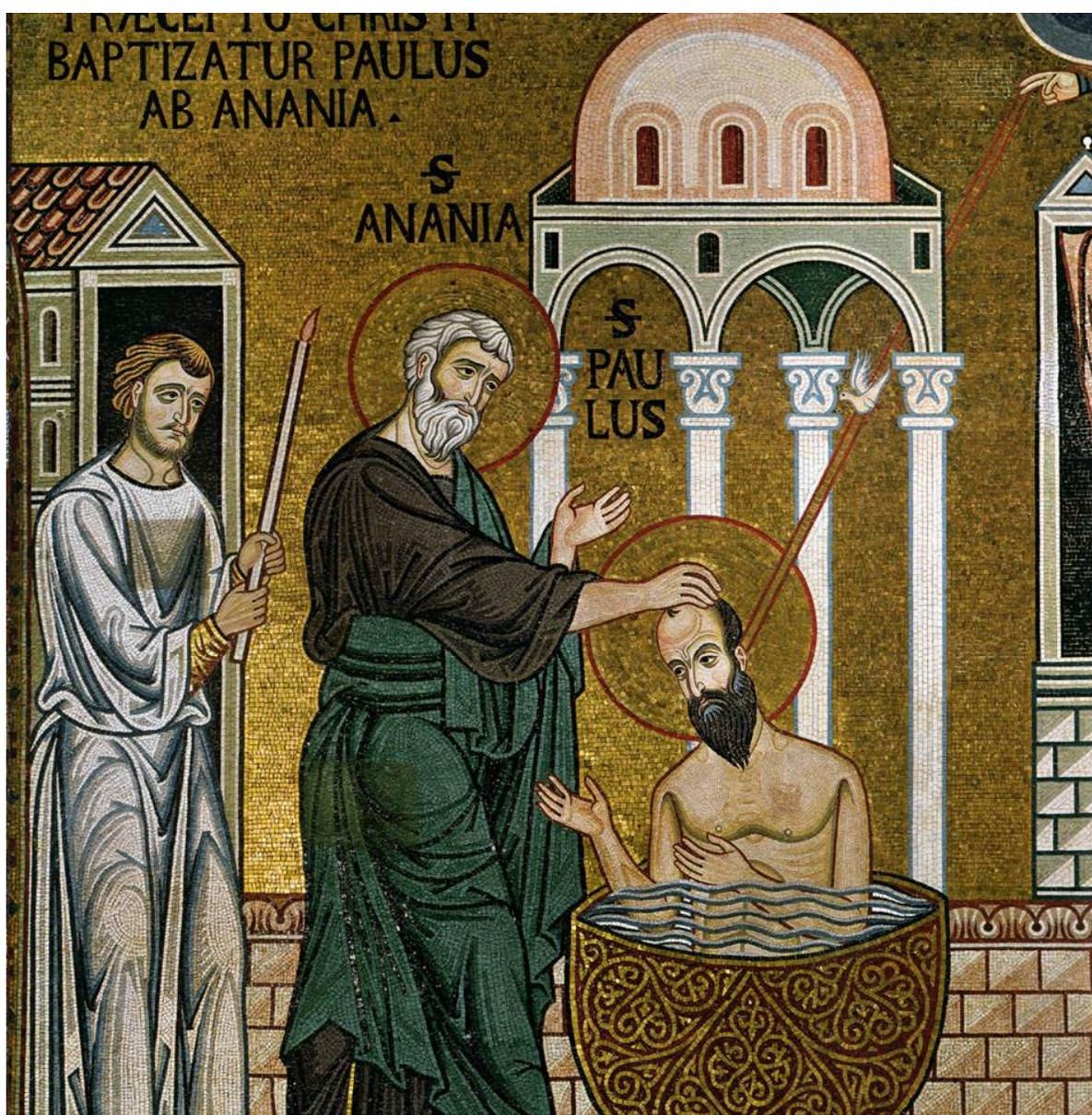
宗 9

保祿生平年表

- AD 8 掃祿生於塔爾索 (宗 22:3)
- 21 在耶路撒冷作經師加瑪里耳弟子 (宗 2:3)
- 34 斯德望殉道 (宗 7:55 - 8:1)
- 34 敘利亞的安提約基雅成立基督徒團體 (宗11:19)
- ✘ 35 在大馬士革路上歸化 (宗 9:1-18; 22:4-16; 26:9-18; 迦 1:12-17)
- 35-37 在阿拉伯 (敘利亞境內) (迦 1:17)
- ✘ 37-39 在大馬士革宣講基督 (宗 9:20; 迦 1:17)
- 39 阿勒特王的總督在大馬士革企圖逮捕掃祿，卻被他由城牆上逃脫 (宗 9:25; 23:35; 格後 11:32)
- ✘ 39 到耶路撒冷 (迦 1:18-19)
- 39-44 在敘利亞及基里基雅傳教 (迦 1:21)
- 44 巴爾納伯由塔爾索領掃祿到安提約基雅 (宗 11:25)



1. 35-38 AD, Paul is converted near Damascus & spends time in Arabia, the Nabatean kingdom that extends from Damascus to the Red Sea (Gal. 1:17).
2. 38 AD, After a year or two, Paul returns to Damascus & preaches in synagogues. Paul escapes Damascus & leaves for Jerusalem.
3. 38 AD, Paul returns to Jerusalem after having been gone for 3 years. Paul spends fifteen days with Peter and meets James (Gal. 1:18-19). Paul debates the Grecian Jews and his life is threatened (Acts 9:29).
4. 38 AD, Paul escapes Jerusalem and is taken to Caesarea to board a ship for his hometown of Tarsus in Cilicia (Acts 9:30).
5. 38-43 AD, Paul preaches in Cilicia and Syria for five years (Gal. 1:20-23).
6. 43 AD, Barnabas leaves Antioch to search for Paul in Tarsus in order to bring him back to teach in the church of Antioch.
7. 44 AD, After one year of preaching in Antioch (Acts 11:26), Paul goes with Barnabas to Jerusalem with an offering from the Antioch church for the believers suffering from the famine (Acts 11:29-30). While they are there James is killed by Herod Agrippa I, Peter escapes from prison and Herod Agrippa I dies in Caesarea (Acts 12).
8. 45 AD, Barnabas and Saul return from Jerusalem to Antioch. John Mark comes with them (Acts 12:25).



AD 35 主卻向阿納尼雅說：「你去罷！因為這人是我所揀選的器皿，把我的名字帶到外邦人、國王和以色列子民前，因為我要指示他，為我的名字該受多麼大的苦。」(宗 9:15-16)



AD 37-39 ²⁰保祿在(大馬士革)會堂中宣講耶穌，說他是天主子……
²⁴猶太人便日夜把守城門，要殺害他。門徒把他帶去，夜間用籃子將他從城牆上縋了下去。(宗9:20-25)

讀經一（巴爾納伯給宗徒講述：掃祿在路上怎樣看見了主。）

恭讀宗徒大事錄 9:26-31

那時候，掃祿來到耶路撒冷，設法交結門徒；
眾人都怕他，不信他是門徒。

AD 39

巴爾納伯卻接待了他，引他去見宗徒，
並給宗徒講述掃祿在路上怎樣看見了主；
主怎樣給他說了話；

AD 35

他又怎樣在大馬士革，因耶穌的名字勇敢講道。

掃祿於是在耶路撒冷同眾門徒來往，

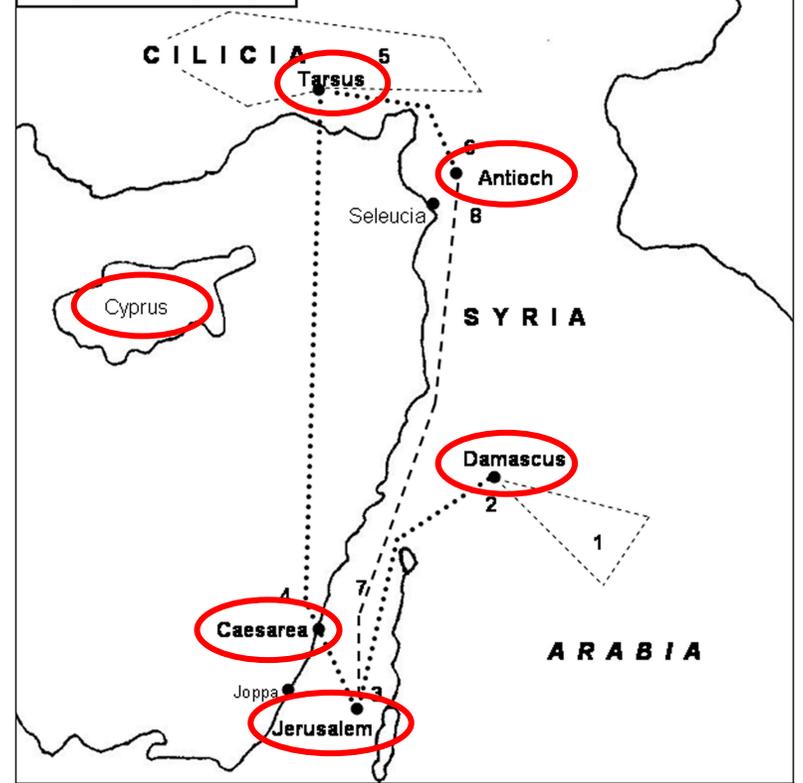
AD 39

也因主的名字勇敢講道。

掃祿並且同希臘化的猶太人交談辯論；
他們就打算殺害掃祿。

眾兄弟一知道這事，就帶他下到凱撒勒雅，
以後打發他到塔爾索去了。……

Paul 35-45 AD



有位若瑟，宗徒稱之為巴爾納伯，解說「安慰之子」，是肋未人，生於塞浦路斯島，他有田地，賣了以後，也把銀錢帶來，放在宗徒腳前。(宗4:36-37)

²⁰但其中有些塞浦路斯和基勒乃人到了安提約基雅，也向希臘人講道，宣傳主耶穌的福音……²²這事傳到了耶路撒冷教會的耳中，就打發巴爾納伯到安提約基雅去……²⁴因為巴爾納伯是好人，充滿聖神和信德，如此，有許多人歸附了主。(宗11:20-24)

²⁵以後，他往塔爾索去找掃祿；²⁶找着以後，便領他回到安提約基雅。他們一整年在那教會中共同工作，教導了許多人；在安提約基雅最先稱門徒為「基督徒」。(宗11:25-26)

AD 44



……教會既在全猶太、加里肋亞和撒瑪黎雅，得享平安，遂建立起來，懷著敬畏上主之情行事，並因著聖神的鼓勵，逐漸發展。——上主的話。

當聖神降臨於你們身上時，你們將充滿聖神的德能，要在耶路撒冷及全猶太和撒瑪黎雅，並直到地極，為我作證人。(宗1:8)

答唱詠 詠22:26-27, 28,30, 30-32

【答】：上主，我要在盛大的集會中讚頌你。（詠22:26）

或「亞肋路亞」

領：在敬畏上主的人面前，我要向上主還願。

貧困的人，必將飽餐；

尋求上主的人，必讚頌上主；

願他們的心靈永存不朽！【答】

領：整個大地將醒覺，而歸順上主；

天下萬民，將在上主前屈膝叩首。

凡安眠於黃泉的人，都應朝拜他；

凡返回於灰土的人，都要叩拜他。【答】

領：我的靈魂只為他而存在和生活。

我的後裔將要事奉上主，

向未來的世代傳述我主，

向後代傳揚他的正義，

說：「這全是上主的所作所為！」【答】

讀經二（天主的命令就是：我們要相信耶穌基督，及彼此相愛。）

恭讀聖若望一書 3:18-24

孩子們，
我們愛，不可只用言語，也不可只用口舌，
而要用行動和事實。

在這一點，我們可以認出，
我們是出於真理，並且在天主面前，可以安心；
縱然我們的心責備我們，我們還可以安心，
因為天主比我們的心大；

他原知道一切。

.....

第一段：天主是光（1:5-2:29）
第二段：天主是父（3:1-4:6）
第三段：天主是愛（4:7-5:12）



.....

可愛的諸位，
如果我們的心不責備我們，在天主前便可放心大膽；
那麼，我們無論求什麼，必由他獲得，
因為我們遵守了他的命令，行了他所喜悅的事。

他的命令，就是叫我們信他兒子耶穌基督的名字，
並按照他給我們的命令，彼此相愛。

那遵守天主命令的，
就住在天主內，天主也住在他內；

我們所以知道天主住在我們內，是藉著他賜給我們的
聖神。

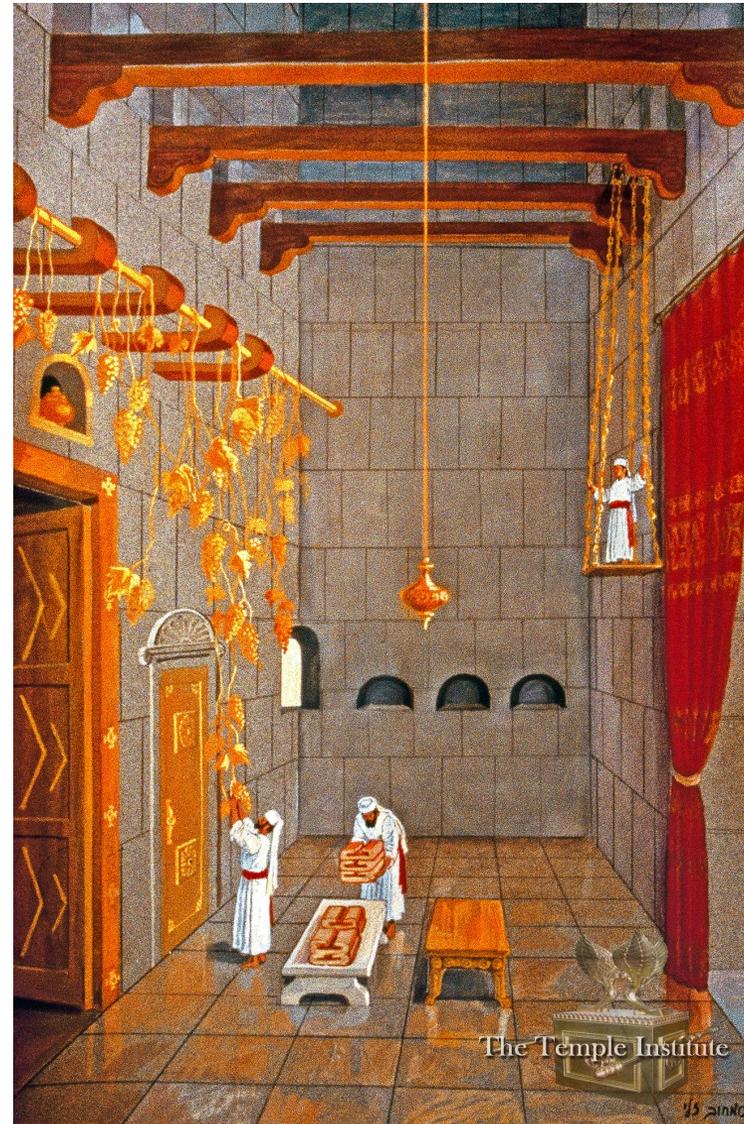
——上主的話。

因為天主的愛，藉著所賜與我們的
聖神，已傾注在我們心中了。(羅5:5)





An artist's rendition of kohanim performing the wine libation during the festival of Sukkot. (帳棚節；肋23:33-43) Behind and above them can be see the Golden Grapevine, hanging from the top of the Sanctuary entrance.



More Golden Grapevines were hung just inside the Sanctuary entrance, in the Sanctuary antechamber, known as the Ulam. One kohen can be seen affixing new golden leaves onto the Golden Vine. (收割葡萄和無花果的季節)

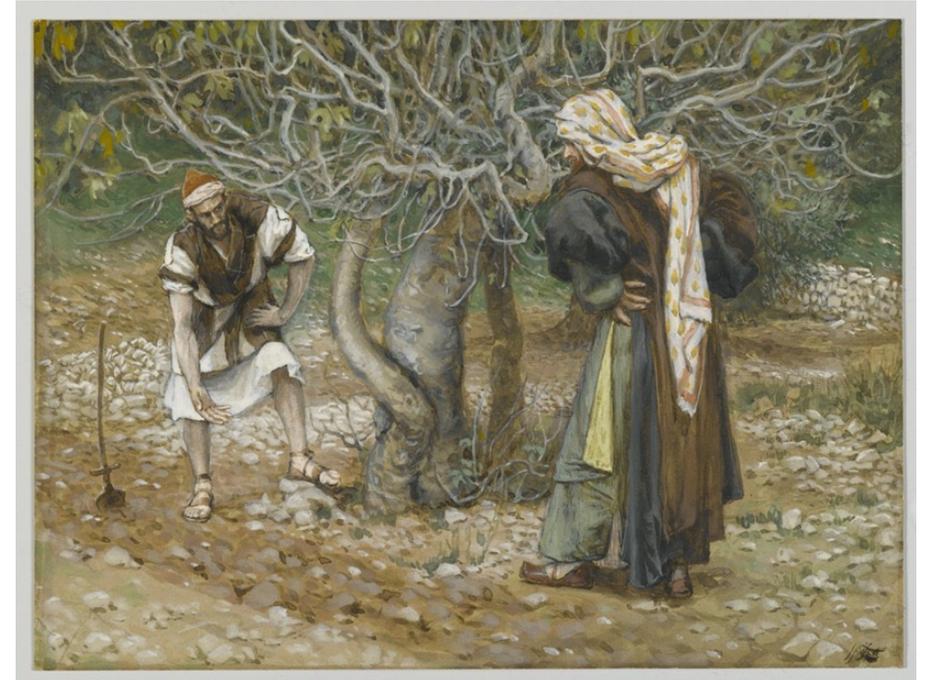
福音（那住在我內，我也住在他內的，他就結許多果實。）

恭讀聖若望福音 15:1-8

那時候，耶穌對門徒說：

「我是真葡萄樹，我父是園丁。
凡在我身上不結果實的枝條，他便剪掉；
凡結果實的，他就清理，使他結更多果實；
你們因我對你們所講的話，已是清潔的了。

.....



不是你們揀選了我，而是我揀選了你們，並派你們去結果實，去結常存的果實；如此，你們因我的名無論向父求甚麼，他必賜給你們。(若15:16)

.....

你們住在我內，我也住在你們內。
正如枝條如果不留在葡萄樹上，憑自己不能結果實；你們如果不住在我內，也一無所能。

「我是葡萄樹，你們是枝條；
那住在我內，我也住在他內的，他就結許多**果實**；
因為離開了我，你們什麼也不能作。

誰若不住在我內，便彷彿枝條丟在外面，枯乾了，
人便把它拾起來，投入火中焚燒。

你們如果住在我內，而我的話也**存在**你們內，
如此，你們願意什麼，求吧！必給你們成就。

我父受光榮，即在於你們多結**果實**，
如此，你們就成為我的門徒。」
——上主的話。



誰吃我的肉，並喝我的血，便住在我內，我也住在他內。
就如那生活的父派遣了我，我因父而生活；照樣，那吃我
的人，也要因我而生活。(若6:56-57)

復活期第五主日

集禱經

全能永生的天主，

求你在我們身上完成逾越的奧蹟，
使你藉聖洗重生的人，在你的保護下，
結出豐盛的善果，獲賜永生的喜樂。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，他
和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

2008年羅馬彌撒經書

2024年3月修訂中譯



復活期第五主日

獻禮經



天主，

藉此祭獻的神妙交換，
你使我們分享你唯一至尊的天主性。

你既使我們認識你的真道，
求你也幫助我們生活出來。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

750年羅馬禮書553；

1570年羅馬彌撒經書409 復活後第四主日獻禮經

2024年3月修訂中譯

復活期頌謝詞（一）（逾越奧蹟）

主、聖父、全能永生的天主，我們時時歌頌你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

由於我們的逾越節羔羊——基督——已完成了犧牲，今夜我們更當隆重地讚美你。

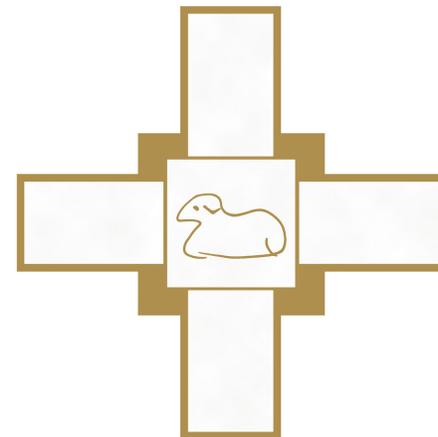
因為基督真是除免世罪的羔羊，他以自己的死亡，消滅了我們的死亡，並以復活，恢復了我們的生命。

為此，普世萬民，洋溢著復活的喜樂，踴躍歡騰。同時，天上的掌權者和大能的天使，都同聲歌頌你的光榮，不停地歡呼：

1970年羅馬彌撒經書405

750年羅馬禮書458：I, XLV, 逾越節守夜禮

額我略禮典（7-8世紀）379：逾越節守夜禮



復活期頌謝詞（二）（在基督內的新生命）

主、聖父、全能永生的天主，我們時時歌頌你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

由於我們的逾越節羔羊——基督——已完成了犧牲，現在我們更當隆重地讚美你。

基督使我們重生，成為光明之子；
他又為信眾開啟天國之門，引領我們邁向永生。

基督以自己的死亡，贖回了我們，使我們免於死亡；
他又以自己的復活，復活了眾人的生命。

為此，普世萬民，洋溢著復活的喜樂，踴躍歡騰。
同時，天上的掌權者和大能的天使，都同聲歌頌你的光榮，
不停地歡呼：

1970年羅馬彌撒經書406

750年羅馬禮書446：I, XLVI, 復活主日

額我略禮典補篇1589：復活主日



復活期頌謝詞（三）（基督生活著，並常為我們轉求）

主、聖父、全能永生的天主，我們時時歌頌你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

由於我們的逾越節羔羊——基督——已完成了犧牲，現在我們更當隆重地讚美你。

基督為人捨生，永不再死；被人處死，卻永遠生活。
他在你面前，永遠作我們的中保，為我們不斷奉獻自己。

為此，普世萬民，洋溢著復活的喜樂，踴躍歡騰。同時，天上的掌權者和大能的天使，都同聲歌頌你的光榮，不停地歡呼：

1970年羅馬彌撒經書407

Gothicum 296：XXXVIII, 復活期星期三

Gallicanum Vetus 214：復活期星期三

復活期頌謝詞（四）（逾越奧蹟重整萬有）

主、聖父、全能永生的天主，我們時時歌頌你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

由於我們的逾越節羔羊——基督——已完成了犧牲，現在我們更當隆重地讚美你。

基督摧毀了罪惡所統治的時代，更新了宇宙萬有，使我們在他內恢復完整生命。

為此，普世萬民，洋溢著復活的喜樂，踴躍歡騰。同時，天上的掌權者和大能的天使，都同聲歌頌你的光榮，不停地歡呼：

1970年羅馬彌撒經書408

750年羅馬禮書487：I, L. [復活主日]復活期星期四)

Bergomense 541：在小堂舉行逾越守夜禮



復活期頌謝詞（五）（基督是司祭又是祭品）

主、聖父、全能永生的天主，我們時時歌頌你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

由於我們的逾越節羔羊——基督——已完成了犧牲，現在我們更當隆重地讚美你。

基督藉著十字架上的自我犧牲，完成了舊約的祭獻。

他為拯救我們而把自己奉獻給你，亦同時充當了司祭、祭台和羔羊。

為此，普世萬民，洋溢著復活的喜樂，踴躍歡騰。同時，天上的掌權者和大能的天使，都同聲歌頌你的光榮，不停地歡呼：

1970年羅馬彌撒經書408

750年羅馬禮書487：I, L. [復活主日]復活期星期四)

Bergomense 541：在小堂舉行逾越守夜禮



復活期第五主日

領主詠

主說：我是真葡萄樹，你們是枝條；那住在我內，我也住在他內的，他就結許多果實。亞肋路亞。（若15:1,5）



復活期第五主日

領主後經

上主，
你以天上的食糧養育你的子民，
求你藉此幫助我們，革除舊習，善度新生。
因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

參良一世禮儀（5-6世紀）214、1297；

1970年羅馬彌撒經書 與復活期第三周星期四及常年期第十六主日
領主後經相同

2024年3月修訂中譯



復活期隆重祝福

主祭：願主與你們同在。

會眾：也與你的心靈同在。

執事/主祭：請大家俯首接受天主的降福。

（主祭向會眾伸手）

主祭：各位兄弟姊妹：

天主已藉他唯一聖子的復活，惠然救贖了你們，並收納你們成為天主的義子。

願天主降福你們，並使你們充滿喜樂。

會眾：亞孟。

主祭：天主既以他救贖之恩，把永遠的自由賜予你們，

願天主使你們成為永生的承繼人。

會眾：亞孟。

主祭：天主既使你們藉信德和洗禮，分享基督的復活，

願天主帶領你們，今世度正直的生活，日後能進入天上的父家。

會眾：亞孟。

主祭：願全能天主，聖父、聖子✠、聖神降福你們。

會眾：亞孟。



欣賞主日彌撒讀經及禱文

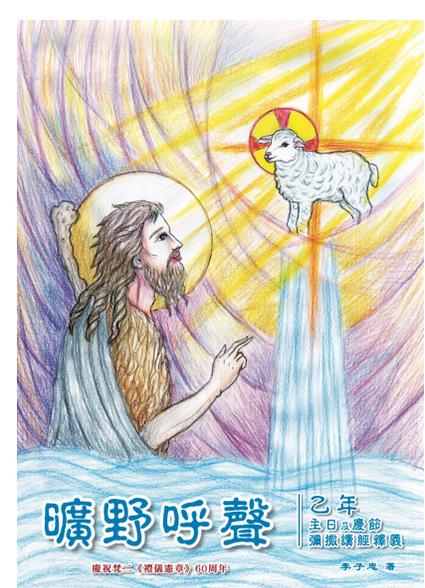


公佈：3月30日
香港教區禮儀委員會



播放日期	內容
5月4日(星期二) 晚上7:15	欣賞復活期第六主日乙年讀經 (5月9日)
5月11日(星期二) 晚上7:15	欣賞耶穌升天節乙年讀經 (5月16日)
5月18日(星期二) 晚上7:15	欣賞五旬節主日乙年讀經 (5月23日)

待續....



299-300頁

29. 復活第五主日（主題：存留主內，有豐富生命，離開天主，一事無成）

讀經一（巴爾納伯給宗徒講述：掃祿在路上怎樣看見了主。）

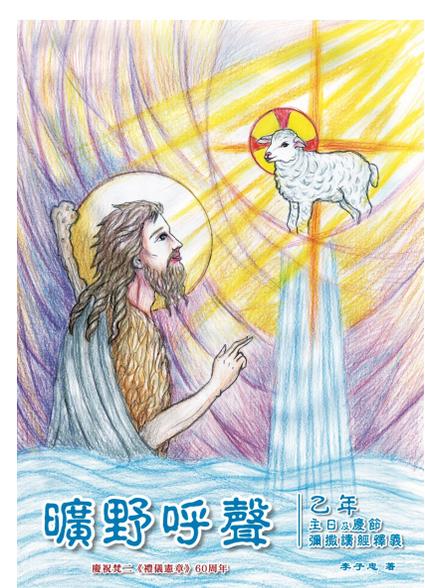
恭讀宗徒大事錄 9:26-31

那時候，²⁶ 掃祿來到耶路撒冷，設法交結門徒；眾人都怕他，不信他是門徒。²⁷ 巴爾納伯卻接待了他，引他去見宗徒，並給宗徒講述掃祿在路上怎樣看見了主；主怎樣給他說了話；他又怎樣在大馬士革，因耶穌的名字勇敢講道。²⁸ 掃祿於是在耶路撒冷同眾門徒來往，也因主的名字勇敢講道。²⁹ 掃祿並且同希臘化的猶太人交談辯論；他們就打算殺害掃祿。³⁰ 眾兄弟一知道這事，就帶他下到凱撒勒雅，以後打發他到塔爾索去了。³¹ 教會既在全猶太、加里肋亞和撒瑪黎雅，得享平安，遂建立起來，懷著敬畏上主之情行事，並因著聖神的鼓勵，逐漸發展。——上主的話。

❖ 巴爾納伯（4:36）為初期教會的功臣，曾引保祿和宗徒相見，後又引保祿從塔爾索來到安提約基雅（日後向外邦人宣傳福音的出發點和中心），參加傳教工作（見 11:22-26; 13:2）。

❖ 「掃祿來到耶路撒冷，設法交結門徒；眾人都怕他，不信他是門徒」（26）——掃祿由大馬士革逃出之後，就往耶路撒冷去，這是他歸化後第一次去聖京。他去那裏的目的是為拜訪宗徒之長刻法（迦 1:18）。時在公元 39 年。他到耶路撒冷「設法交結門徒」，即與基督徒交接來往，但是「眾人都怕他」，這是很容易明白的。那不是以前殘害本城信友的掃祿嗎？若是在大馬士革歸化了，是否是出於真心？或者是出於詭詐，以便易於消滅教會？這是耶路撒冷城當時信徒的心理，因此不敢與他交接。

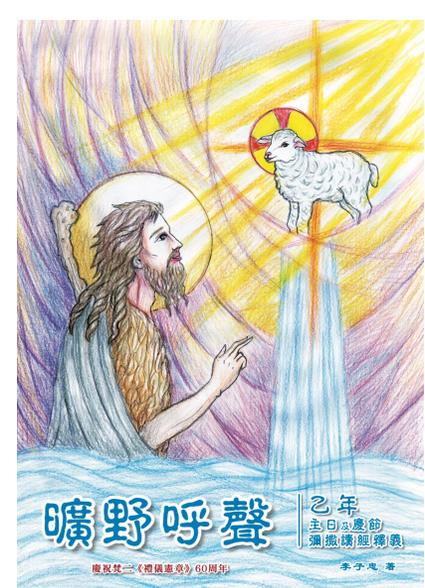
❖ 「巴爾納伯卻接待了他，引他去見宗徒……」（27）——「巴爾納伯」（Βαρναβᾶς - *Barnabas*）這名字，據 4:36 解說「安慰之子」的意思，但「巴爾」בַּר - *bar* 阿剌美語即「兒子」，而「納伯」或「納彼」即「先知」，所以這名字原為「先知之子」的意思；不過「安慰」也是先知的職務之一，也許人民對巴爾納伯一名取了這個意思。巴爾納伯「生於塞浦路斯島」，大概在那裏「有田地」（4:37），因為肋未人在巴力斯坦不准有田產（申 18:1-2）。他為了兄弟們的好處把自己的田地賣了，把賣地的錢交給宗徒，就如其他好信友所行的一般（4:35）。掃祿與巴爾納伯二人可能是加瑪里耳門下的同窗（參看 22:3），二人亦是很要好的朋友。但熟識掃祿真心歸化的巴爾納伯，前來替掃祿解釋；他「接待了他，引他去見宗徒」，消除了教會對他猜忌的心。



299-300頁

❖「掃祿於是在耶路撒冷同眾門徒來往，也因主的名字勇敢講道……」（28-30）——按迦 1:19 所述，掃祿此次在耶路撒冷所見的宗徒只有伯多祿與次雅各伯。此處說：掃祿「同眾門徒來往」，是說他與宗徒和信友們有密切的來往，起居飲食常在一起（參閱 1:21），坦白表示自己是耶穌基督的門徒。掃祿現今就像以前在大馬士革一樣講道，「並且同希臘化的猶太人交談辯論」（29），即如斯德望般與由外地歸來的猶太人討論辯駁，他的辯證一定十分強而有力，「他們就打算殺害掃祿」（29）。掃祿由大馬士革逃避了危險，現今在耶路撒冷又陷在同樣的危險中，此城的信徒對掃祿的安全很是焦急，況且掃祿在聖殿內已有了啟示，所以他甘願離開了耶路撒冷（參看 22:17-21）。這次初訪聖京，他在那裏只居留了 15 天（迦 1:18）。信徒們送他到凱撒勒雅，由那裏乘船回自己的出生地，即基里基雅的塔爾索（30；參看 21:39; 22:3）。

❖「教會既在全猶太、加里肋亞和撒瑪黎雅，得享平安，遂建立起來，懷著敬畏上主之情行事，並因著聖神的鼓勵，逐漸發展」（31）——路加簡述了耶路撒冷母教會和附近的傳教情況。耶穌升天前囑咐宗徒傳教的步驟：即由「耶路撒冷及全猶太和撒瑪黎雅，並直到地極」（1:8），前三個地點已「得享平安，遂建立起來，」所餘的就要由掃祿來推動，完成他作外邦人的宗徒的使命：「你去！因為我要打發你到遠方外邦人那裡去」（22:21）。



讀經二（天主的命令就是：我們要相信耶穌基督，及彼此相愛。）

恭讀聖若望一書 3:18-24

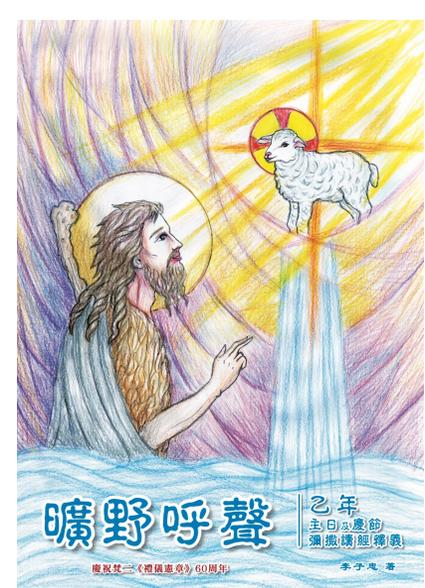
¹⁸ 孩子們，我們愛，不可只用言語，也不可只用口舌，而要用行動和事實。
¹⁹ 在這一點，我們可以認出，我們是出於真理，並且在天主面前，可以安心；²⁰ 縱然我們的心責備我們，我們還可以安心，因為天主比我們的心大；他原知道一切。可愛²¹ 的諸位，如果我們的心不責備我們，在天主前便可放心大膽；²² 那麼，我們無論求什麼，必由他獲得，因為我們遵守了他的命令，行了他所喜悅的事。²³ 他的命令，就是叫我們信他兒子耶穌基督的名字，並按照他給我們的命令，彼此相愛。²⁴ 那遵守天主命令的，就住在天主內，天主也住在他內；我們所以知道天主住在我們內，是藉著他賜給我們的聖神。—— 上主的話。

300-302頁

❖ 由於愛天主而行愛人的善工，可知我們是出於天主，是存在他內的人；也確知我們的罪過已獲得赦免，因為我們待人仁慈，天主也必待我們仁慈無限（瑪 6:14；伯前 4:8）。

❖ 「孩子們，我們愛，不可只用言語，也不可只用口舌，而要用行動和事實」（18）—— 若望慣用「孩子們」（τεκνία - *teknia*）來稱呼信友（2:12,28; 3:7; 4:4; 5:21；見乙年復活第三主日讀經二）。天主的子女應以行動來表現自己的愛德，「不可只用言語，也不可只用口舌。」至論「信德也是這樣：若沒有行為，自身便是死的……把你沒有行為的信德指給我，我便會藉我的行為，叫你看我的信德」（雅 2:17-18）。

❖ 「在這一點，我們可以認出，我們是出於真理，並且在天主面前，可以安心」（19）—— 「在這一點」，即由於行愛人的事實（18），「我們可以認出，我們是出於真理」的人，是由天主所生的，且屬於稱為「真理」的耶穌（若 14:6），因此也聽耶穌的話（若 18:37），遵守他的命令。若是這樣我們「在天主面前」，即在審判我們的天主前，我們的良心可以平安，無恐無懼。而這良心平安的理由是在於：「縱然我們的心責備我們，我們還可以安心」（20）。這是說：若因我們過去的罪過，有時覺得良心憂懼不安（參閱德 14:2；撒 24:6），只該想到「天主比我們的心大，他原知道一切」，即一想到天主知道我們愛人的善工是出於至誠，以及想到他無窮的慈愛，我們便可以安心。

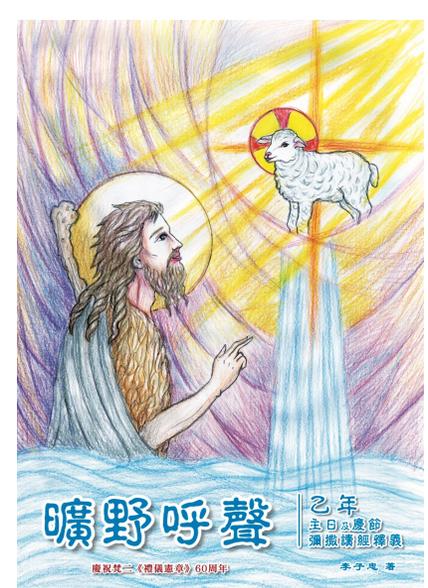


300-302頁

❖ 「他的命令，就是叫我們信他兒子耶穌基督的名字，並按照他給我們的命令，彼此相愛」（23）——作者在那22節提到「我們無論求什麼，必由他獲得，因為我們遵守了他的命令，行了他所喜悅的事」，如今他更解釋什麼是「天主的命令」，這命令就是：1）信耶穌為天主子，並要2）彼此相愛。換言之即「信德的命令」和「愛德的命令」，因為信德與愛德是分不開的：信德是根，愛德是果。「信他兒子耶穌基督的名字」是若望常用的說法（若 1:12; 2:23; 3:18; 20:31；若一 2:12; 5:12），即等於說信仰並服從基督。

❖ 「那遵守天主命令的，就住在天主內，天主也住在他內……」（24）——作者在那遵守「信德」和「愛德」命令的人，「就住在他內，天主也住在這人內」（亦見 4:13；若 6:56; 15:4,5,7; 17:21），這話是表示人與天主密切的結合，如同聖父與聖子的結合（2:24；若 15:10）。聖伯達（St. Bede the Venerable 673-735）具體地解釋說：「天主成了你的住所，你成了天主的住所；天主住在你內為支持你，你住在天主內，為叫你不跌倒」（*In Epistolam Ioannis*, I, 2; PL93, 105）*。人與天主結合的確實憑據與保障，就是天主聖神：「我們所以知道天主住在我們內，是藉著他賜給我們的聖神」（24b）。若望在此處願意說明信友普通的經驗：就是信友有一種內心平安的感覺，感覺聖神在自己的靈魂內。我們若能實在愛人，這是我們有聖神和藉聖神與天主結合的真憑實據。

* *In Epistolam Ioannis*, I, 2 Sit ergo tibi domus Deus, et esto domus Dei; mane in Deo, et maneat in te Deus. Manet in te Deus ut te contineat, manes in Deo ne cadas.



福音（那住在我內，我也住在他內的，他就結許多果實。）

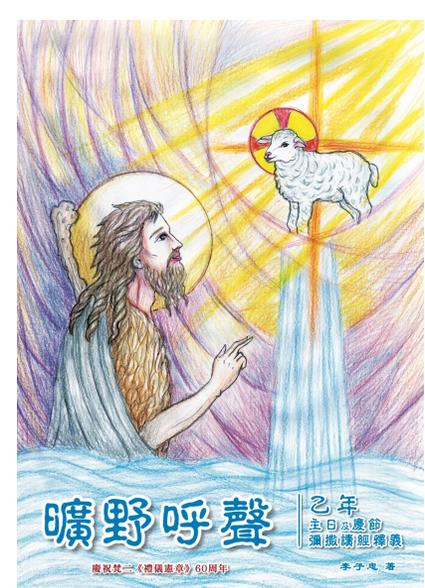
恭讀聖若望福音 15:1-8

那時候，耶穌對門徒說：「¹我是真葡萄樹，我父是園丁。²凡在我身上不結果實的枝條，他便剪掉；凡結果實的，他就清理，使他結更多果實；³你們因我對你們所講的話，已是清潔的了。⁴你們住在我內，我也住在你們內。正如枝條如果不留在葡萄樹上，憑自己不能結果實；你們如果不住在我內，也一無所能。⁵我是葡萄樹，你們是枝條；那住在我內，我也住在他內的，他就結許多果實；因為離開了我，你們什麼也不能作。⁶誰若不住在我內，便彷彿枝條丟在外面，枯乾了，人便把它拾起來，投入火中焚燒。⁷你們如果住在我內，而我的話也存在你們內，如此，你們願意什麼，求吧！必給你們成就。⁸我父受光榮，即在於你們多結果實，如此，你們就成為我的門徒。」——上主的話。

❖ 耶穌講這葡萄樹的比喻，是為說明信徒的超性生活和超性的作為，完全是由於與他相連，就如枝與幹的相連一樣。天父是園丁，說明天父是一切超性生命的根源；他修剪（試探磨難）的目的，是使信徒結更多的聖德的果實。

❖ 「我是真葡萄樹，我父是園丁」（1）——1-8節一段內，耶穌用「葡萄樹」（ἄμπελος - *ampelos*: vine）和「葡萄枝」（κλήματα - *klēmata*: branches）的比喻，來講解他和門徒間的那種神秘的結合。在舊約中「葡萄樹」（גֶּפֶן - *gefen* // ἄμπελος - *ampelos*）和「葡萄園」（כֶּרֶם - *kerem* // ἀμπελών - *ampelōn*）的比喻，兩者都是指「以色列民族」，如依 5:1-7；耶 2:21；12:10；則 15:1-8；17:5-10；19:10-14；歐 10:1-4；詠 80:9-17。但在德 24:23「葡萄樹」卻指表現在法律上的「上主的智慧」。耶穌不說他是葡萄園，而單說他是「葡萄樹」，因為「葡萄樹」更能恰當地表現出他和門徒之間的密切關係。「我是真葡萄樹」一語中的「真」（ἀληθινή - *alēthinē*）這個形容詞，是針對「平常的」或「野生的」葡萄樹而言，但在此這詞的真意似乎是指「超越的」，「理想的」，或「齊全的」葡萄樹。依 5:2也提到「精選的葡萄樹」（סֹרֶק - *soreq*）。「我父是園丁（γεωργός - *geōrgos*）」，是說信徒的生命與活動，全由父自己去管理（格前 3:6-9）。

302-304頁



302-304頁

❖「凡在我身上不結果實的枝條，他便剪掉；凡結果實的，他就清理，使他結更多果實」（2）——父管理葡萄樹的方法有二：「剪掉」與「清理」。1）就如耶肋米亞稱以民為上主的「葡萄園」（耶12:10），而以色列子民——「葡萄枝」既失信於上主，不承認他，他們自然不屬於上主，理應遭受懲罰：「該除去她的枝條，因為它們不屬於上主」（耶5:10）。父要「剪掉」（αἶρειν - *airein*）不結果實的枝條，就是要除去那些失掉信德和缺乏愛德的信友。2）父要「清理」（καθαίρειν - *kathairein*），即除掉多餘並浪費水份和養料的枝葉，清除蟲患和枯枝枯葉，換句話說，他要用世界上的困苦、艱難、天災、人禍，試驗那些屬於自己的人，即那些堅信天主並熱愛天主的信友。他們固然都結聖德的果實，但天主願意他們「結更多果實」。「你們因我對你們所講的話，已是清潔的了」（3），天主把耶穌的門徒修治乾淨，而耶穌的話，本身具有聖化人靈的奇效。此處「已是清潔的了」（καθαροί - *katharoi*）與「清理」來自同一字根。

❖「你們住在我內，我也住在你們內……」（4）——葡萄枝條與葡萄樹緊密結合，吸收着同樣的養分，得以生長，並開花結果。這就好比信友一生與耶穌翕合，不是孤獨地生活，而是耶穌在他內與他共同生活，共同工作（迦2:20；斐1:21）。這是信友應該實習的「超性生活」。這種生活是分享天主聖三內在的生活。信友藉着愛德，住在耶穌內，因而成為天父的兒女，蒙受聖父和聖子的聖神，獲享耶穌的生命、活動和未來的永光。然而「正如枝條如果不留在葡萄樹上，憑自己不能結果實；你們如果不住在我內，也一無所能」（4b）。

❖「我是葡萄樹，你們是枝條；那住在我內，我也住在他內的，他就結許多果實；因為離開了我，你們什麼也不能作」（5）——信友只要常住在耶穌內，自然就能結出許多豐富的果實。假使他不幸犯了致死靈魂的大罪，與耶穌脫離了關係，便什麼可使天主喜歡的事也不能作了。聖保祿屢次勸他的教友注意這端道理，他對斐理伯的教友寫信說：「……是天主在你們內工作，使你們願意，並使你們力行，為成就他的善意」（斐2:13；參閱：弗2:8-9；格後3:5；羅9:16等）。

❖「誰若不住在我內，便彷彿枝條丟在外面，枯乾了，人便把它拾起來，投入火中焚燒」（6）——積極而論，無論誰住在耶穌內，便能結出永生的果實（參看迦5:22-23）；消極而論，那些不住在他內的，即彷彿被剪去拋在地上漸漸乾枯的枝條，「人便把它拾起來，投入火中焚燒。」意味着被地獄的永火焚燒。為達到結豐碩的果實，而避免地獄永火這個目的，耶穌警告我們該常常祈禱：「你們願意什麼，求吧！必給你們成就」（7）。祈禱是與耶穌共同生活的表現，又是保存這種共同生活的唯一無二的法門。

❖「我父受光榮，即在於你們多結果實，如此，你們就成為我的門徒」（8）——宗徒們早已成為耶穌的「門徒」，為什麼耶穌在這裏對宗徒們說：「你們就成為我的門徒」呢？「成為門徒」是說他們不但該在眾人前表現出他們是耶穌的門徒，更要日進於德相似耶穌，在耶穌內長進，直到在耶穌內完成（哥1:28）。這便是聖保祿愛講的道理（格前2:6；13:10；弗4:13-15；哥2:19等）。伯多祿也說：「你們卻要在恩寵及認識我們的主，和救世者耶穌基督上漸漸增長。願光榮歸於他，從如今直到永遠之日，阿們」（伯後3:18）。因為我們能天天在耶穌內長進，為此可說，越長進，越能成為他的門徒。這樣，就能真正令到天父「受光榮」。